

THE
QUEBEC
GAZETTE.



LA
GAZETTE
DE
QUEBEC.

THURSDAY, APRIL 19, 1781.

JEUDI, le 19 AVRIL, 1781.

By His EXCELLENCY
FREDERICK HALDIMAND,

Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of QUEBEC, and the Territories depending thereon in America; Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.

HEREAS it hath been represented to me, that several Notaries have taken upon them to draw and pass, as legal and authentic, Deeds and Contracts, in districts and parts of this Province, which by their respective Commissions they are not impowered to do; a practice unjust and abusive of the power granted to such Notaries, and from which many and great inconveniencies may arise to His Majesty's Subjects:

I have therefore thought fit to publish this Proclamation, strictly injoining and requiring all Notaries, that forthwith, and before the first day of July next, they deliver or transmit to the Secretary of the Province their several and respective Commissions: and also a note in writing signifying the Town and Parish wherein they reside, and the District which respectively they may be desirous to be assigned to act as Notaries, in order that such arrangement and regulation may be made, as may conduce to the security of individuals, and be most for the public good.

And all Notaries are hereby injoined and forbid to draw and pass any Contract or Deed but within the several parishes and districts to which, by their Commissions, they are respectively assigned, on pain of being deprived of such Commissions, and further dealt with according to Law.

GIVEN under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, this tenth day of April, One thousand seven hundred and eighty-one, and in the twenty-first year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His EXCELLENCY's Command,
GEO: POWNALL, Secy

GOD Save the KING.

From RIVINGTON'S ROYAL GAZETTE Extraordinary.

The following accurate Copies of ORIGINAL LETTERS, are part of a Rebel Mail lately intercepted by several of his Majesty's Loyal subjects. And as they give a lively description of the opposite interests of the Congress and the Leaders of the Rebel Army—Of the embarrassments of the latter in respect to supplies, &c.—Of the depreciated state of their paper currency—Of the depressed condition of the Rebel Marine—And contain the most decisive proof of a concerted scheme to establish a military, upon the ruins of civil government, they are given to the public for their information and amusement.

[Circular.]

THE under-written General Officers of the New-England lines think it our duty to unite in a serious address to the several States to which we belong, to represent the distressing condition of their officers in the army.

After having joined our brother officers of the line at large, in two ineffectual applications to Congress on the subject, nothing but the purest regard for the safety of the country could impel us to undertake in a third essay of this kind.

We beg leave to premise that a large proportion of the officers engaged in service with an intention of making one campaign only: neither they nor their country thought of their becoming soldiers for life, or for a lengthy war. Their inclinations, constitutions, and circumstances forbid it: but from a conviction that their growing experience was of value and importance to the cause, they have been induced, against every consideration of a private nature, to extend their services from one period to another, constantly flattering themselves that every new campaign would be the last, and bring about the wished for æra of their return to the bosoms of their families and friends.

Par son EXCELLENCE
FREDERIC HALDIMAND,

Capitaine-general et Gouverneur en Chef de sa Majesté en la Province de Québec et Territoires en dependans en Amérique; Vice-amiral d'icelle; General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté en la dite Province et Frontieres, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.

MAINTANT été représenté que plusieurs Notaires avaient pris sur eux de passer et dresser, comme légaux et authentiques, des actes et contrats dans les Districts et parties de cette Province, dans lesquels leurs commissions ne leur donnent point l'autorité d'instrumenter, ce qui peut porter de grands inconveniens aux sujets de sa Majesté:

A ces causes, J'ai jugé à propos de publier cette Proclamation qui enjoint et ordonne strictement à tous Notaires de délivrer avant le premier jour du mois de Juillet prochain, et de transmettre au Secrétaire de la Province leurs différentes commissions, d'y joindre aussi une note par écrit dans laquelle ils désigneront la ville et paroisse où ils résident et le district dans lequel ils souhaitent d'instrumenter, afin qu'on puisse faire un règlement qui tende à la sûreté des particuliers, et au plus grand bien public.

Il est aussi par ces présentes ordonné à tous Notaires de ne passer et dresser aucun acte ou contrat que dans les différens districts et paroisses désignés dans leurs commissions, sous peine d'en être privés, et de plus fortes peines conformément à la loy.

Donné sous mon Seing et le seau de mes Armes au Château St. Louis, le dixieme jour d'Avril, mil sept cens quatre-vingt un, et dans la vingt-unieme année du Règne de sa Majesté.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,
(Signé) GEO: POWNALL, Secy

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,
F. J. CUGNET, S. F.

VIVE LE ROI.

De la GAZETTE ROYALE Extraordinaire de RIVINGTON.

Les copies exactes suivantes de lettres originales, sont partie d'une malle Rebelle interceptée par plusieurs loyaux sujets de sa Majesté. Et comme elles contiennent une description vive des interets opposés du Congrès et des chefs de l'armée Rebelle—des embarras de ces derniers à cause des subsides, &c.—de l'état déprécié de leur argent de papier—du declin de la marine Rebelle—et comme elles contiennent aussi la preuve la plus décisive d'un plan concerté pour établir un gouvernement militaire sur les ruines du civil, nous les donnons au public afin de l'instruire et l'amuser.

[CIRCULAIRE.]

NOUS officiers generaux soussignés de la ligne* de la Nouvelle Angleterre pensons qu'il est de notre devoir de nous unir pour une serieuse adresse aux divers Etats auxquels nous appartenons, à l'effet de représenter l'état miserable où sont leurs officiers dans l'armée.

Après nous être joints aux officiers nos confreres de la ligne entiere, dans deux adresses inutiles au Congrès sur ce sujet, il n'y a que le plus pur égard pour la sûreté de notre pais qui puisse nous induire à faire un troisieme essai de cette nature.

Nous prenons la liberté de mettre en fait qu'une grande partie des officiers se sont engagés au service dans l'intention de ne faire qu'une seule campagne: ni eux ni leur patrie n'ont cru qu'ils deviendraient soldats pour toute leur vie, ou pour une longue guerre. Leurs inclinations, leurs constitutions et leurs circonstances le defendent: mais étant persuadés que l'expérience qu'ils avaient acquis était précieuse et importante pour la cause, ils ont été induits, contre toutes considérations privées, de prolonger leurs services d'une période

* Ligne est la quote-part de troupes que chaque province fournit.

The perseverance of the army under hardships and wants excited the admiration and applause of the country, until the personal and family distresses of the former constrained them to remind their fellow citizens of the want, on their part, of equitable and grateful returns.

From that time many have feigned to entertain ill-grounded and impolitic jealousies of the army: some have even charged the officers with acquiring wealth, and aspiring after honours and distinctions, at the very time when it has required all the persuasion within the compass of language and argument to retain them in service.

A laudable pride arising from a just sense of the real dignity of their employments and stations.—an ambition of excelling, which has been esteemed by all wise nations as a passion amiable in itself, and essential to the authority that is necessary in every well constituted army, have rendered the officers of our army opprobrious to too many in civil life, some of whom, and even those in power, and of influence, we fear, have laboured to conteraffect and debase the principle, by denying the officers, not only a suitable provision to maintain their character, but by leaving them to want the necessities of food and cloathing.

The officers are sensible of the public embarrassments; they have been attentive to the administration of civil as well as military affairs, and forward in suggesting their thoughts on every proper occasion, with an honest zeal of promoting the welfare of the army and State. They do not look for impossibilities from Government, but they wish to see that effusion of a liberal heart, which it is possible to exhibit in a state of poverty.

Generosity is the characteristic of a soldier: for the love of his country he lavishes health and life, for which no equivalent can be given him: should he not then be spared the mortification of receiving his pittance from a reluctant hand?

The present incomes of the majority of the people who bear the burthen of the public charges, are proportioned to the increased prices of the necessities of life: if it is objected, that those who subsist by fixed salaries, or by the interest of their money, or have been ravaged by the enemy, are as great sharers as the army in the common calamity; it argues perhaps no more than that they ought to be favoured by some exemptions, or that those who have suffered less should contribute to indemnify them.

Was the case and circumstances of the army fully understood by the people at large, we are persuaded their wisdom and sensibility would render their situation eligible and happy as possible.

The war appears to us as far from an honorable issue as it has ever done. Our allies, however generous their intentions, have not been able to give us the expected assistance: perhaps Providence, by repeated disappointments from this quarter, designs to convince us that our help and salvation is, under God, to be derived from our own exertions.

There is no ground or hope ^{and now} the enemy will relinquish their object till they find the country prepared to defend itself; that is, until they see an army opposed to them as regular as their own, and on as permanent a basis: Our present condition promises them the speedy accomplishment of their wishes.

An army, consisting of a few inadequate thousands, almost destitute of every public supply; its officers, whose tables once abounded with plenty and variety, subsisting month after month on one bare ration of dry bread and meat, and that frequently of the meanest quality; their families looking up to them for their usual support; their children for the education to which they once had a title.

Our enemies know human nature too well to apprehend they shall have to contend long with an army under such circumstances.

In faithfulness to our country we make this representation without the solicitation or knowledge of those officers who are the chief subjects of it: they, we are assured, are generally determined to resign their commissions at the close of this campaign: indeed, it is impossible for them to continue, let their virtue and inclination be ever so great; and we cannot but express to you that we shall consider the loss of the present body of officers as little short of the dissolution of the army.

If the country is competent to its defence without a regular army, no more need be said on the subject: let our's progress, as it does to its dissolution; but, on the other hand, if an army well appointed and provided is absolutely necessary, the subjects of it must be made easy and contented with their situation: (reasonable things will satisfy them.) The officers have, we conceive, a just claim to a handsome support, according to their rank, for the time present, and to be secure of an after provision to compensate for the loss of business, and to enable them, when the war is over, to live among their brethren above contempt: without this provision, a pitiful penury, if not want and misery, must be the unavoidable portion of men who have faithfully discharged their duty as officers and citizens.

The wages and rations of the officers, if paid in specie, much less in notes, are by no means sufficient to support them with decency and comfort to themselves, and advantage to the service: The necessities and conveniencies of life are raised to two or three times their former prices in specie; and as to the depreciation notes (so called) they do not in fact sell for one third their nominal value.

It is our opinion that nothing less than the nominal sum of the wages and rations, made good from time to time in its relative value to the property of the country, will or ought to be satisfactory. This has been done for the New-York line; and as to a future

à l'autre, se flatant toujours que chaque nouvelle campagne ferait la dernière, et amènerait l'époque désirée de leur retour au sein de leurs familles et de leurs amis.

La perseverance de l'armée dans des circonstances pénibles et dans l'indigence, a excité l'admiration et mérité l'éloge de son país, jusqu'à ce que sa propre misere et celle de ses familles, l'aient contraint de faire ressouvenir ses compatriotes qu'ils lui devaient des retours équitables et reconnaissans.

Depuis ce tems plusieurs ont eu des soupçons mal-fondés et impolitiques de l'armée: quelques-uns ont même accusé les officiers d'amasser des richesses, et d'aspirer aux honneurs et aux distinctions, lors même qu'il a falu employer tous les ressorts de l'éloquence et la force des argumens pour les persuader de rester dans le service.

Un louable orgueil provenant d'un juste sentiment de la vraie dignité de leurs emplois et de leurs postes—une ambition d'exceller qui a été estimée de toutes les nations sages comme une passion estimable en elle-même, et essentielle à l'autorité nécessaire dans toute armée bien établie, ont rendu les officiers de notre armée odieux à trop de gens de la vie civile, dont quelques-uns, et même, nous craignons, ceux qui ont du pouvoir et de l'influence, se sont efforcés de contrarier et avilis ces principes, non seulement en refusant aux officiers une raisonnable subsistance pour soutenir leur caractère, mais aussi en les laissant manquer de nourriture et d'habillemens.

Les officiers sont sensibles aux difficultés publiques; ils ont eu une égale attention à l'administration des affaires civiles et des militaires; et dans toute occasion ils se sont empressés de suggérer leurs idées avec un honnête zèle de contribuer au bien-être de l'armée et de l'Etat. Ce ne sont pas des choses impossibles qu'ils demandent du gouvernement, l'épanchement d'un cœur libéral est ce qu'ils désirent, et ce qu'il est possible d'exhiber dans un état d'indigence.

La générosité est le caractère distinctif d'un soldat: il prodigue sa santé et expose sa vie pour l'amour de sa patrie, qu'y a-t-il qui lui soit aussi chère? Ne devrait-on donc pas lui épargner la mortification de recevoir son pain d'une main qui le lui donne à regret?

Les revenus de la majeure partie du peuple qui porte le fardeau des dépenses de l'état, sont proportionnés aux prix augmentés des nécessaires de la vie: si on objecte que ceux qui subsistent sur des salaires fixes, ceux qui vivent de l'intérêt de leur argent, et ceux qui ont souffert des déprédations de l'ennemi, participent autant que l'armée aux calamités publiques; cette objection ne conclut peut-être pas davantage si non que ceux-ci doivent être favorisés de quelques exemptions, ou que ceux qui ont moins souffert doivent contribuer à les indemnifier.

Si le peuple était bien instruit de l'état et des circonstances de l'armée, nous sommes persuadés que sa sagesse et sa sensibilité rendraient sa situation aussi éligible et aussi heureuse qu'il est possible.

La guerre nous paraît aussi éloignée d'une honorable fin qu'elle nous a jamais paru. Nos aliés, quelques généreuses que soient leurs intentions, n'ont pu nous donner les secours esperés: peut-être est-ce le dessein de la providence de nous convaincre par de fréquens desappointemens de ce côté là, que notre salut doit provenir, avec l'aide de Dieu, de nos propres efforts.

Il n'y a pas lieu d'esperer que l'ennemi abandonne son objet avant qu'il voie ce país préparé à se défendre, c'est-à-dire avant qu'il voie une armée opposée à lui aussi régulière que la sienne, et sur une base aussi permanente. Notre état actuel lui promet un prompt accomplissement de ses desirs.

Une armée composée de quelques mille hommes insuffisans, manquant presque de tous ses besoins, dont les officiers, qui autrefois voyaient regner l'abondance et la variété sur leurs tables, subsistent actuellement d'un mois à l'autre d'une ration de pain et de viande seulement, et souvent de la plus mauvaise qualité, leurs familles cherchant en eux l'appui ordinaire, et leurs enfans l'éducation à laquelle ils avaient autrefois droit de prétendre.

Nos ennemis connaissent trop bien les hommes pour croire qu'ils auront longtems à contester avec une armée en de pareilles circonstances.

La fidelité que nous devons à notre patrie nous fait faire cette représentation sans sollicitation et à l'insu des officiers qui en sont le sujet principal. Nous sommes assurés qu'ils sont généralement déterminés à resigner leurs commissions à la fin de la campagne: à la vérité il leur est impossible de continuer quelque grande que soit leur vertu et quelque envie qu'ils aient de le faire: et nous ne pouvons nous empêcher de vous dire que nous regardons la perte du présent corps d'officiers comme peu éloignée de produire la dissolution de l'armée.

Si le país est capable de se défendre sans une armée régulière, il n'y a plus rien à dire sur ce sujet; que la notre continue à s'avancer vers sa dissolution; si au contraire une armée bien établie et bien pourvue est absolument nécessaire, ceux qui la composent doivent y être avec aisance contents de leur situation: il ne faut rien que de raisonnable pour les satisfaire. Nous croyons que les officiers ont juste droit à une maintenance honnête suivant leurs rangs pour le tems présent, et pour leur assurer ci-après une provision qui compense la perte de leurs affaires, et les mette en état lorsque la guerre sera finie de vivre parmi leurs compatriotes sans être exposés au mépris. Sans cette provision, une pitoyable pauvreté si non l'indigence et la misere, doivent inévitablement être le partage de ces hommes qui ont fidèlement rempli leur devoir en qualité d'officiers et de citoyens.

Les appointemens et les rations des officiers ne sont pas suffisans,

provision, our's ask no more than what the last mentioned State and the southern States have done, or may do for their respective lines serving in the same army with them.

If it should be thought best to vary the mode of payment, there will be no objection: a sum in gross will be more agreeable and advantageous to the eastern officers, and more consonant to the sentiments prevailing in their States, than an annuity unaccompanied with services: And here we take the opportunity to mention that some States seem to be taking measures to attach to themselves the affection of their own troops; with what views it is done, we know not, but we shall suppose similar motives to the same line of conduct must exist in every State.

We beg leave to add, as a measure of propriety and justice that a reasonable consideration be paid to officers who through want of health shall be obliged to retire before the end of the war.

NATH. GREEN, M. General.
SAM. H. PARSONS, B Gen.
H. KNOX, B. Gen. Artillery.
J. GLOVER, B. Gen.
JOHN STARK, B. Gen.
J. HUNTINGTON, B. G.
JOHN PATERSON, B. G.

Public service.
His Excellency Jonathan Trumbel, Esq;
Governor of the State of Connecticut,
per Post. Lebanon.

ADVERTISEMENTS.

Quebec, 18th April, 1781.
A Session of the Court of King's Bench for the District of Quebec will be held at the Sessions-house, in this City, on Tuesday the first day of May next, at eleven o'clock in the forenoon; of which all Magistrates and Peace Officers of the said District and others concerned are required to take notice and give their attendance accordingly.

JA: SHEPHERD, Sheriff.
Quebec, le 18 Avril, 1781.

IL se tiendra une Séance de la Cour du Banc du Roi pour le district de Quebec, à la Chambre de Séances en cette ville, Mardi le premier jour de Mai prochain à onze heures du matin; à laquelle tous les magistrats de paix officiers du dit district et autres à ce intéressés, sont requis de faire attention, et de s'y trouver au tems sus-indiqué.

JA: SHEPHERD, Sheriff.

DISTRICT of MONTREAL. } WHEREAS the sale of a certain Lot or Piece of Land, situate at Chateaugay, in the said District, containing three arpents in front by twenty five arpents in depth, bounded in the front by the River Chateaugay and behind by Lavigne, joining on one side to Alexis Gendron and on the other side to Jean Hubert, with a Log House, a Barn and a Stable thereon erected, seized and taken in Execution as belonging to Jean Baptiste Duquet by virtue of a Writ of Execution issued out of the Court of Common Pleas for the District aforesaid, at the suit of Charles Hay, and advertised for sale on the third day of November last, was put off for want of buyers: I do hereby give notice that I shall expose the said premises to sale by Public Vendue at my Office, in the City of Montreal, on Tuesday the fifteenth day of May next, at three o'clock in the afternoon; at which time and place the conditions of sale will be made known by EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior Claim to the said Premises, by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in Writing to the said Sheriff before the day of sale.

Montreal, 5th April, 1781.

DISTRICT de MONTREAL. } VU que la vente d'une certaine portion de terre sise à Chateaugay dans le dit district, contenant trois arpens de front sur vingt-cinq arpens de profondeur, bornée devant par la riviere Chateaugay et derriere par Lavigne, joignant d'un côté à Alexis Gendron et d'autre côté à Jean Hubert, avec une maison de pieces sur pieces, une grange et une étable dessus construites; saisie et prise en exécution comme appartenant à Jean Baptiste Duquet, en vertu d'un ordre d'exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs du susdit district, à la poursuite de Charles Hay, et annoncée pour être vendue le troisieme jour de Novembre dernier, a été remise faute d'enchérisseurs; je donne avis par le présent que je reposerai la dite portion de terre et bâtimens en vente publique à mon bureau dans la ville de Montreal, Mardi le quinziesme jour de Mai prochain, à trois heures de relevée, auxquels tems et lieu les conditions de vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelqu'un a des prétentions antérieures sur les dits portion de terre et bâtimens, soit par hypothèque ou autrement, il est requis par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

Montreal, le 5 Avril, 1781.

JOSEPH PETEL, Merchant at Montreal gives notice to the public, that by a deed drawn up by Mr. Foucher, Notary, on the 4th instant, he has purchased from Jean Marie Boutier, Carpenter, and Marie Magdelaine Lefebvre his wife, a lot of ground and log house thereon, situated in St. Lawrence suburbs near Montreal aforesaid.

If any persons, therefore, have claims on said lot and house by any title or in any manner whatsoever, they are required to notify the same to the said Mr. Foucher, at his Office, between this and the seventh day of May next, at 10 o'clock in the forenoon, at which time and place the said Petel is to pay the purchase money, and he will avail himself of this advertisement against all such who may neglect to produce their pretensions within the above period.

Montreal, 9th April, 1781.

TO BE SOLD,

THE Farm on which Daniel Gallwey resides, pleasantly situated at La Canardiere, on the road leading to Beauport, with the dwelling House in good repair, a Barn 60 feet long, and a Cow house and Stable 24 feet square, Application for other particulars to be made to the said Gallwey at the said Farm, who will give a good title, and will also make the terms of payment easy to the purchaser.

N. B. If not sold before the 1st. of May next, it will be let to a good tenant for a term of years.

si on les paie en especes, encore moins si c'est en billets, pour les maintenir décentement, confortablement, et avec avantage pour le service. Les nécessaires et les commodités de la vie ont monté au double ou au triple de leurs anciens prix en especes: quant aux billets de dépréciation (comme on les appelle) ils ne se vendent pas en effet pour un tiers de leur valeur nominale.

Nous sommes d'opinion que rien ne sera ou ne devra être moins satisfaisant que la somme nominale des appointemens et rations, proportionnée de tems en tems dans sa valeur relative à la propriété du pais. C'est ce qu'on a fait pour la ligne de la Nouvelle York; et quant à une provision pour l'avenir, la notre ne demande pas plus que l'Etat de la Nouvelle York et les Etats Méridionaux ont ou pourront accorder à leurs lignes respectives qui servent dans la même armée que la notre.

Si on jugeait plus à propos de changer la maniere dont on fait les paiemens, il n'y aurait point d'objection; une somme en gros ferait plus agréable et plus avantageuse aux officiers de la partie Orientale, et plus conforme aux sentimens dominans dans leurs provinces, qu'une rente annuelle sans service. Nous prenons cette occasion pour faire savoir que quelques provinces semblent prendre des mesures pour s'attacher l'affection de leurs troupes; dans quelle vue fait-on cela, nous l'ignorons; mais nous supposons que des motifs semblables pour la même conduite doivent exister dans toutes les provinces.

Qu'il nous soit permis d'ajouter, qu'il serait convenable et juste d'avoir des égards raisonnables pour les officiers qui par manque de fanté seront obligés de se retirer avant la fin de la guerre.

NATH. GREEN, M. General.
SAM. H. PARSONS, B. Gen.
H. KNOX, B. Gen. d'Artillerie.
J. GLOVER, B. Gen.
JOHN STARK, B. Gen.
J. HUNTINGTON, B. G.
JOHN PATERSON, B. G.

Pour le Service Public.
A Son Excellence Jonathan Trumbel, Esq;
Gouverneur de l'Etat de Connecticut.
par Poste A Lebanon.

AVERTISSEMENTS.

LIST of LETTERS remaining in the POST-OFFICE at Montreal, April 5, 1781.

LISTE des LETTRES restantes au BUREAU de la POSTE de Montreal, le 5 Avril, 1781.

A.	ARBOUR Joseph, St. Sulpice.	L.	Lafreniere Antoine, Pt. aux Trembles. (2)
	Affelin Monfr. Fils, Carleton Island.		Lighthart Daniel, Saint Johns.
B.	Bradshaw James, Montreal.		Legréle Edouard, Saint Johns.
	Bangle John, Montreal.		Letcher Cornelius, Saint Johns.
	Baker Serjt. R. N. Y. Carleton Island.	M.	
C.	Charon Marianne, Riviere Duchesne.		McDonald John, R. N. Y. Riv. Duchesne.
	Café Josiah, R. N. Y. Pointe Claire.	N.	
	Charette Marie Angelique, Lachefnay.		Nicholson Willm. R. N. Y. Carleton Island.
	Chevallier Jacques, Ile aux Noix.	O.	
D.	Deshotel Pierre, Ste. Marie.		Ouillet Charles, Carleton Island.
		P.	
	Field James, Carleton Island.		Point François, Detroit.
	Flanigan Dominick, Chambly.		Prind or Prindle Joseph, Saint Johns.
G.	Grant Peter, R. N. Y. Montreal.	R.	
			Reddy Thomas, Montreal.
H.	Harvey Mrs. 53 Rt. Montreal.	S.	
	Howell George.		Stuart John, 34 Rt. Saint Johns.
	Hilton John, 47 Rt. Carleton Island. (2)	T.	
	Horne John, Montreal.		Tarris William, Chambly.
		W.	Tranquille Madame, Montreal.
			Wayer Jacob Serj. R. N. Y. Carleton Island.
			Wengeet Mr. Carleton Island.

QUEBEC, le 5 Avril, 1781.

LA Société de Le Marchant & Gill ayant expiré le 28 du mois dernier, tous ceux qui doivent à la dite Société sont requis de payer incessamment à l'un d'eux d'ici au premier de Mai prochain; et tous ceux à qui la dite Société peut devoir sont aussi requis de produire leurs comptes pour qu'ils soient arrangés.

CHAS. LE MARCHANT.

WM. GILL.

QUEBEC, 5 April, 1781.

WHEREAS the Partnership of Le Marchant & Gill expired the 28th ult. all Persons indebted to said Partnership, are hereby required to make immediate payment to them, on or before the first day of May next, and such as may have demands on the said Partnership are required to produce them for settlement.

CHAS. LE MARCHANT.

WM. GILL.

JOSEPH PETEL Marchand à Montreal, donne avis au publique, que par contrat passé devant Mr. Foucher, Notaire, le 4 du present mois, il a acquis de Jean Marie Boutier, charpentier, et Marie Magdelaine Lefebvre, son épouse, un emplacement et maison de bois, sis au fauxbourg St. Laurent, près le dit Montréal.

Ceux ou celles qui pourroient avoir des droits ou hypothèques sur le dit emplacement et maison, sont requis de se présenter en l'office du dit Sieur Foucher, d'icy au sept May prochain, dix heures du matin, ou le dit Petel vuidera ses mains, passé lequel terme le dit Petel se prevaudra du present avertissement.

JOSEPH PETEL.

Montreal, le 9 Avril, 1781.

A VENDRE,

LA Terre ou demeure Daniel Gallwey, agréablement située à la Canardiere, sur le chemin de Beauport, avec la Maison en bon état, une Grange de 60 pieds et une Etable et Ecurie de 24 pieds carré. Pour d'autres particularités l'on peut s'adresser au dit Gallwey à la dite Terre, qui donnera un bon titre, et facilitera l'acheteur pour les termes des payemens.

N. B. Si elle ne se trouve pas vendue au premier jour de Mai prochain, elle sera louée pour plusieurs années à un bon locataire.

POETS CORNER.

TULLOCHGORUM, a SONG, by a Clergyman at Aberdeen.

Fiddlers, your pins in temper fix,
And roset well your fiddle-sticks,
But banish vile Italian tricks
Frae out your quorum,
Nor fortes wi' pianos mix,
Gi'es Tullochgorum.

R. FERGUSSON.

COME gi'es a fang, the lady cry'd,
And lay your disputes all aside,
What signifies't for folks to chide
For what's been done before them?
Let Whig and Tory all agree,
Whig and Tory, Whig and Tory,
Let Whig and Tory all agree,
To drop their whipmegmorum.
Let Whig and Tory all agree,
To spend this night with mirth and glee,
And cheerfu' sing along wi' me
The reel of Tullochgorum.

II.

Tullochgorum's my delight,
It gars us a' in ane unite,
And ony sump that keeps up spite,
In conscience I abhor him.
Blithe and merry we's be a',
Blithe and merry, blithe and merry,
Blithe and merry we's be a',
To make a chearful quorum.
Blithe and merry we's be a',
As lang's we hae a breath to draw.
And dance, till we be like to fa',
The reel of Tullochgorum.

III.

There needs na' be so great a phrase
Wi' dringing dull Italian lays,
I wad na gi' our ain Strathspey's
For half a hundred score o'em,
They're douff and dowie at the best,
Douff and dowie, douff and dowie,
They're douff and dowie at the best,
Wi' a' their variorum.
They're douff and dowie at the best,
Their allegro's, and a' the rest,
They cannot please a Highland taste,
Compar'd wi' Tullochgorum.

IV.

Let worldly minds themselves oppress
Wi' fear of want, and double cess,
And silly fauls themselves distress
Wi' keeping up decorum.
Sall we fae four and sulky fit,
Sour and sulky, four and sulky,
Sall we fae four and sulky fit,
Like auld philosophorum?
Sall we fae four and sulky fit,
Wi' neither sense, nor mirth, nor wit,
And canna rise to shake a fit
At the reel of Tullochgorum.

V.

May choicest blessings still attend
Each honest-hearted open friend,
And calm and quiet be his end,
Be a' that's good before him!
May peace and plenty be his lot,
Peace and plenty, peace and plenty,
May peace and plenty be his lot,
And dainties a great store o' em!
May peace and plenty be his lot,
Unstain'd by any vicious blot!
And may he never want a groat
That's fond of Tullochgorum.

VI.

But for the discontented fool,
Who wants to be oppression's tool,
May envy gnaw his rotten soul,
And blackest fiends devour him!
May dole and sorrow be his chance,
Dole and sorrow, dole and sorrow,
May dole and sorrow be his chance,
And honest souls abhor him!
May dole and sorrow be his chance,
And a' the ills that come frae France,
Whoe'er he be that winna' dance
The reel of Tullochgorum!

SAMUEL JACOBS, Négociant à Saint Denis, Riviere Chamblé, avertit le public qu'il a acquis du S. Joseph Howard, Négociant à Montréal, une maison de pierre à deux étages et l'emplacement en dépendant, situés en la dite ville, rue Saint Louis; plus, un autre emplacement servant de cour étant de l'autre côté de la dite rue. Tous ceux qui prétendent sur les dits biens quelques droits, par hypothèques, arrérages de censive, lods et vente, ou autrement, sont priés d'en donner avis à Pierre Arnoldy, Marchand au dit Montréal, dans six semaines de cette date, passé lequel tems le dit Jacobs se prévaudra du présent avertissement.

SAML. JACOBS.

Montreal, 3 Avril, 1781.

*—1P

SAMUEL JACOBS, Merchant at St. Denis, on the River Chamblé, gives notice to the public, that he has purchased from Mr. Joseph Howard, Merchant at Montreal, a stone house two stories high with the lot of ground depending thereon, situated in the city of Montreal aforesaid, on St. Lewis street; also another lot serving as a yard on the opposite side of said street. Such persons therefore who may have any claims on the premises, either by mortgage, arrears of ground rent, lods et ventes, [alienation fines] or otherwise, are required to give notice thereof to Pierre Arnoldy Merchant in the said city of Montreal, within six weeks from the date hereof, on failure whereof the said Jacobs will avail himself of this advertisement.

Montreal, 3 April 1781.

SAML. JACOBS.

TOUS ceux qui doivent à la masse des biens de William Mackenzie de Sorel, Banqueroutier, sont priés de payer incessamment à John M'Naughtan ci-devant son Comis, qui est autorisé à donner des quittances, et tous ceux qui ont des demandes à la charge de la dite masse, sont aussi priés de les produire dûment attestées avant le dix de Mai au dit John M'Naughtan.

Quebec, 16 Avril, 1781.

ALL persons indebted to the Estate of William Mackenzie of Sorel, Bankrupt, are desired to make speedy payment to John M'Naughtan his late Clerk, who is properly authorized to grant acquittances; and such as have any demands against the Estate are requested to send them in properly attested before the tenth of May to the said John M'Naughtan.

Quebec, 7th April, 1781.

QUICONQUE a des prétensions sur la succession de défunt Wm. M'Fee de Percée près Gaspée, est prié de produire son compte dûment affirmé au soussigné demeurant chez Mr. John Urquhart à la basse-ville, d'ici au 19 de Mai prochain, auquel tems il sera fait un dividende final; et l'on n'aura égard à aucune demande postérieure à cette date.

THEOPHILUS FOX.

ANY person having claims on the Estate of the late Wm. M'Fee, of Percée near Gaspee, are desired to bring in their accounts properly attested to the subscriber living at Mr. John Urquhart's in the Lower Town, on or before the 19th day of May next, when a final dividend will be made, and no claims will be regarded after that date.

THEOPHILUS FOX.

PETER MILLS souhaitant vider son Magasin des marchandises qui lui restent actuellement invendues, afin de faire place pour un grand et general assortiment qu'il attend par les premiers vaisseaux de Londres; s'est déterminé à vendre pour argent comptant dix pour cent au dessous du prix courant, à l'exception seulement de quelques articles d'Épicerie, de Bijouterie et de Modes.

Ceux qui voudront acheter pour Vingt Louis ou plus auront les marchandises à six pour cent seulement au dessus du prix courant fraix compris; avec un discompte d'un pour cent à ceux qui achèteront pour Cent Louis ou plus.

Il continuera de vendre suivant cette règle jusqu'au Vendredi 20 d'Avril, tems auquel tout ce qui restera, sera vendu à son Magasin par Encan; à l'exception d'un petit assortiment qu'il réservera pour fournir ses pratiques jusqu'à l'arrivée des vaisseaux.

Il se propose d'aller demeurer au premier de Mai dans la Maison de Mr. Jacques Cramésie le Boulanger, laquelle fait face au bas de la rue de la Montagne, où tous ceux qui voudront le favoriser de leurs pratiques, peuvent compter d'être fidèlement servis de marchandises toujours nouvelles et de la meilleure qualité au plus bas prix pour argent comptant ou court crédit; mais il ne peut absolument faire de longs crédits, vu qu'il souhaite faire ponctuellement ses remises.

Notez, Que parmi une variété d'autres articles, sont entre 26 à 30 douzaines de forts Souliers d'hommes propres pour les troupes; si quelqu'un veut les acheter tous, on les aura à prix courant fraix compris sans aucun profit. Onze caisses de Bougie seront vendues sur le même pied.

L'Encan commencera demain à 10 heures.

PETER MILLS, wishing to clear his Store of the

Goods now on hand, in order to make room for a large and general assortment which he expects by the first Ships from London; has determined to sell for ready Money, ten per Cent. under the current price, a few articles of Grocery, Jewellery and Millenary only excepted.

Those inclined to purchase for Twenty Pounds or upwards, shall have goods for six per Cent. only above the prime cost and charges; with a discount of one per Cent. to those who purchase to the amount of an Hundred Pounds or upwards.

This rule will continue till Friday 20th. April, when all that shall then remain, will be sold at his Store, by Publick Auction; except a small assortment for the supply of his Customers till the arrival of the Shipping.

He intends to remove, the first of May, to the House of Monsr. Jacques Cramésie, le Boulanger, fronting the lower end of Mountain-street where all those who shall be pleased to favour him with their Custom may depend upon being faithfully served, with Goods always fresh and of the best quality, upon the lowest terms; for Cash, or short credit, but he cannot by any means give long credit, as he wishes to be punctual in his remittance.

Note, That among a great variety of other articles, are, from 26 to 30 Doz. Mens strong Shoes, suitable for the Troops, any Person inclining to purchase the whole, shall have them at prime cost and Charges, without any profit. Eleven Boxes of Wax Candles will be sold on the same condition.

Auction to begin to-morrow at 10 o'Clock.

JAMES SINCLAIR, Merchant de Quebec, etant

parfaitement déterminé à régler ses affaires de commerce en Canada, avec toute la diligence possible, il avertit tous ceux qui ont des demandes à sa charge de produire incessamment leurs comptes pour être acquittés; et il prie aussi tous ceux qui lui doivent de le payer d'ici au 24 d'Avril courant; comme il voudrait éviter tous procédés désagréables, il prie tous ceux qui y sont intéressés de faire attention, que tous les comptes qui après le premier Mai prochain ne seront point arrangés, seront alors remis entre les mains d'un Avocat sans autre avis.—Il a un assortiment général de marchandises, Épicerie, différentes sortes de Thé fins et communs, et une modique quantité de Sucre en pains, garantis bons, lesquels il vendra à son magasin pour argent comptant, soit en gros ou en détail, pour ce qu'il pourra en avoir.

WHEREAS JAMES SINCLAIR, of Quebec, Merchant, is fully resolved to wind up his concerns in trade in Canada, with all possible speed, he gives this public notice to all persons whatever, who have any just demands on him, to give in their accounts immediately, that they may be discharged; and he entreats all those who are justly indebted to him to pay their respective accounts on or before the 24th April Instant; and being very desirous to avoid all disagreeable proceedings, he requests all those concerned to take notice, that whatever accounts remain unsettled after the first day of May next, shall then, without any farther advice be put into the hands of an Attorney.—He has a general assortment of Merchandise, Groceries, different sorts of fine and common Teas, and some Leaf Sugar on hand, warranted good which will be sold at his store for ready money only, by whole sale or retail, for what can be got.

ADVERTISSEMENTS.

SECRETARY'S-OFFICE, Quebec, 14th February, 1781.

IN consideration of the badness of the season, and for the greater conveniency of those persons who have not yet been able to give their attendance at the Castle of St. Lewis in the city of Quebec, for the purpose of rendering Fealty and Homage, which they owe to his Majesty (agreeable to the Order of his Excellency the Governor and Commander in Chief of this Province, dated the 28th of December last;) I am directed by His Excellency, to signify his Pleasure to the persons concerned, that he does hereby prolong the time for the purposes above-mentioned until the end of the month of May next, before which time His Excellency requires that all persons concerned do give their attendance for that purpose.

GEO: POWNALL, Sec'ry.

Du Secrétariat, à Québec, le 14 Février, 1781.

EN considération de la mauvaise saison, et pour la plus grande commodité de ceux qui n'ont point encore pu venir au Château St. Louis en la ville de Québec pour rendre et porter la Foi et Homage qu'ils doivent à sa Majesté suivant les ordres de son Excellence le Gouverneur et Commandant en Chef de cette Province, en date du 28 Décembre dernier, Il m'a ordonné d'avertir les particuliers qui y sont intéressés qu'il prolonge par ces présentes le tems mentionné aux dits ordres jusqu'à la fin du mois de Mai prochain; avant lequel tems son Excellence ordonne à tous ceux qui y sont intéressés de venir à cet effet.

(Signé) GEO: POWNALL, Sec'ry.

Traduit par Ordre de son EXCELLENCE,
 F. J. CUGNET, S. F.

DISTRICT of } Monday, the 2d April, 1781.
 QUEBEC. }

At a meeting of His Majesty's Commissioners of the Peace for the said District, the prices of the undermentioned articles were found to be as follows Viz.

FINE FLOUR, 35/ } per Quintal.
 COARSE Ditto, 18/6 }

The prices of Grain, &c. cannot be ascertained there being none at Market.
 By the Court, DAVID LYND, C. P.

DISTRICT de } Lundi, 2 Avril, 1781.
 QUEBEC. }

A une séance des Commissaires de Paix de ce District, les prix des articles ci-dessous mentionnés ont été trouvés être comme suit, savoir:

LA FARINE FLEUR, 35/ } par Quintal.
 LA GROSSE FARINE, 18/6 }

Le prix des grains ne peut être constaté n'y en ayant point au marché.
 Par la Cour, DAVID LYND, G. P.

DISTRICT de } Montréal, Lundi 2 Avril, 1781.
 MONTREAL. }

A une assemblée des Commissaires de Paix de sa Majesté, tenue ce jour, les articles suivants ont été trouvés avoir été vendus à Montréal aux prix suivants, savoir:

LA FARINE FLEUR, 20/ } par Quintal.
 LA FARINE BRUTE, 15/ }

Le FROMENT, 7/6 } par Minot.
 Les POIS, 5/ }
 L'AVOINE, 3/4 }

Les prix des autres articles de grains ne peuvent être constatés, n'y en ayant point au marché. Par Ordre des Commissaires, J. BURKE, Greff. P.

DISTRICT of } Montreal, 2d April, 1781.
 MONTREAL. }

At a meeting of his Majesty's Commissioners of the Peace this day, the following articles were found to have been sold at Montreal at the prices thereto affixed viz.

FINE FLOUR at 20/ } per Ct.
 COARSE FLOUR or FARINE BRUTE, 15/ }

WHEAT at 7/6 } per Bushel.
 PEASE, 5/ }
 OATS, 3/4 }

The prices of other Grain or articles can't be ascertained there being none at Market. By Order of the Commissioners, J. BURKE, Cs. Ps.

WM. GILL has for sale at his Store in the Lower Town,

Claret, }
 Red Port, } by the Pipe, Hoghead, Quarter
 Teneriff and } Cask and in Bottles.
 Lisbon }

Bottled Beer in Cases of 7 Dozen,
 Anchors and Cables,
 Cordage of all sizes,
 White Rope,
 Pitch and Tarr,
 Blocks of various sizes,
 Paints of various colours,
 Paint Oil and Brushes,
 Leather,
 Lines of all Sorts,
 Seal, Salmon, and sail twine,
 Single and Double Refined Sugar,
 Hyson and Bohea Teas
 &c. &c. &c.

WM. GILL à pour vendre à son Magasin à la Bassé-Ville.

Des Vins Claret, }
 De Porte Rouge, } en Pipes, Barriques,
 Teneriff et de } Quarts et Bouteilles.
 Lisbonne, }

De la Biere en caisses de 7 douzaines,
 Des Ancres et des Cables,
 Du Cordage de toutes grosseurs,
 Du Cordage blanc,
 De la Poix et du Goudron,
 Des Poulies de diverses grosseurs,
 Des Peintures de plusieurs couleurs,
 De l'Huile a Peinture et des Pinceaux,
 Du Cuir,
 Des Lignes de toutes sortes,
 Du fil à Loupmarin, à Saumon et à voile,
 Du Sucre simple et double raffiné,
 Des Thés Hyson et Boû, &c. &c. &c.

AVERTISSEMENTS.

PAR acte de cession passé devant Messrs. Panet et Berthelot, Ecuycrs, Notaires à Québec, tous les biens meubles et immeubles appartenant ci-devant à la société de Ritchie & Ferguson, Tailleurs de cette ville, ayant été transférés à Hugh Ritchie, l'un des dits associés, en conséquence tous ceux qui peuvent y être intéressés ou qui ont quelques demandes à la charge de la dite société de Ritchie et Ferguson, sont avertis de les produire dûment authentifiés à Hugh Ritchie, en sa demeure à la Haute Ville de Québec, pour qu'elles soient acquittées incessamment; et ceux qui sont redevables à la dite société sont priés instamment de payer leurs comptes respectifs afin que le dit Hugh Ritchie soit en état d'acquitter les dettes contractées par la dite société sans la désagréable nécessité d'avoir recours aux loix, ce qu'il voudrait bien éviter. On espère que ceux qui ne pourront payer sur demande donneront des obligations pour les balances de leurs comptes respectifs, pour que les affaires de la dite société soient terminées finalement; en ce faisant ils éviteront beaucoup de peines et de dépenses à

Québec, le 3 Avril, 1781.

Leur très Humble Serviteur,
 H. RITCHIE.

NOTICE is hereby given to the public, that by a deed of transfer drawn by Messrs. Panet and Berthelot, Esqrs; Public Notaries in this city of Quebec, thereby transferring all the property, real and personal, belonging heretofore to the partnership of Ritchie & Ferguson, of this city, Tailors, unto Mr. Hugh Ritchie, one of the said partners, this is therefore to give notice to all whom it may concern or that have any demands on said partnership of Ritchie & Ferguson, to produce their demands duly authenticated to Hugh Ritchie, at his house in the Upper-town of this city where he now resides, that they may be discharged forthwith, and those who are justly indebted to said partnership of Ritchie & Ferguson, are earnestly requested to pay off their respective accounts that the said Hugh Ritchie may be enabled to discharge the debts contracted by said partnership, without the disagreeable necessity of having recourse to law, which he would willingly avoid: such persons as it may not be convenient to pay their respective accounts upon demand, will, it's presum'd, grant notes of hand for their respective balances at very short periods, in order to finally close the affairs of said partnership, in so doing they will prevent a great deal of trouble and expences to

Their most Humble Servant,
 H. RITCHIE.

HUGH RITCHIE informe le public et en particulier ses amis, qu'il s'est chargé de toutes les affaires qui concernent la société ci-devant connue sous la dénomination de Ritchie & Ferguson: qu'il a un fort joli assortiment de draps superflus bien assortis, des épaulettes d'or et d'argent, des gances de chapeaux d'or et d'argent, des loupes et boutons, des devantures de veste de diverses espèces, des bazins unis et cordés de la meilleure qualité propres pour l'été, avec une variété de Jeans, Jeanets et Corderoys de la première qualité, des étoffes de Prince, des serges de soie, des tabis cordés et chainés, des fatins cramoisis et noirs propres à faire des vestes et culottes, des Casimires superflus blancs et buffles de la meilleure qualité, des draps de forest et de chasseur, des Bergobomes de diverses qualités, des velours moucheés de coton et de soie, des boutons pailletés en or et en argent, ditto de perle et d'écaillé, avec une variété d'autres boutons de gouts élégans, des boutons pour les officiers de marine et diverses sortes de boutons d'uniforme, boutons pailletés et brodés sur du diap vert et bleu, et plusieurs autres articles pour le métier qu'il a exercé ci-devant et pour lequel il espere la protection de ses bonnes anciennes pratiques, auxquels il fait ses très sinceres remerciemens des faveurs qu'ils lui ont fait précédemment; s'ils veulent bien le favoriser encore ils peuvent être assurés qu'il fera tout son possible pour les contenter, ce qu'il peut faire vu qu'il a actuellement plusieurs des meilleurs ouvriers; leurs ordres seront exécutés avec toute la diligence possible et aux conditions les plus raisonnables. Mais en même tems il se trouve obligé de prévenir le public qu'on ne doit plus s'attendre à avoir le même crédit que ci-devant, car les amis savent bien les conséquences qui en ont résulté.

HUGH RITCHIE begs leave to acquaint the public in general and his friends in particular, that he has taken the whole of the concern of Ritchie & Ferguson into his hands, and has a genteel assortment of superfine cloths well assorted, also Gold and Silver Epaulettes, Gold and Silver Hat Bands, Loops and Buttons, Tambour and Fancy Vest patterns, plain, India, and Corded Dimities of the best quality, suitable for the Summer season, with a variety of coloured Jeans, Jeanetts and Corderoys of the first quality, Princes Stuff, Serge de Soy, Corded and Chainé Tabys, Crimson and Black Satin suitable for Vest and Breeches, Superfine White and Buff Casimer of the best quality, Forest and Hunter's Cloth, Bath, Beaver and Kersey Coating, Masquerade Delure, Velvet and Velvets, Gold and Silver Spangled Buttons, Pearl and Tortoise-shell, ditto, with a variety of Fancy Buttons, elegant patterns, also Navy and several uniform Buttons, Spangled and Embroidered Buttons on Green and Blue Cloth, and many other articles suitable for his business, which he has carried on, and hopes for the protection of his former good Customers and to whom he begs leave to return them his most grateful acknowledgement for their former favours and hopes their continuance, and they may rest assured that every exertion in his power will be done to give general satisfaction; as he has now a number of the best workmen, their commands will be well executed and with the utmost dispatch and on very moderate terms; at the same time he is obliged to acquaint the public that such credit as he formerly gave cannot now be expected, as his friends well know the consequence that attended it.

N. BAYARD, next door to Mr. Vienne's in St. Paul's Street Montreal, has for sale;

Madeira,	} Wines, by the Pipe,	Cognac Brandy;
Claret,		Dorchester Beer, in cases, very cheap;
Port,	} Hoghead or Quarter	Bottled Porter;
Sherry,		Cask.
Teneriff,	} Wine, in bottles.	Taunton Ale } in Hogheads;
Fayal and		and Cyder
Red Spanish	} Wine, in bottles.	Vinegar in barrels;
Best Madeira,		Choice Claret } Wine, in bottles.
Choice Claret	} Wine, in bottles.	Coffee;
and Port		Rum;
Rum;	} Wine, in bottles.	English Leather;
Old Jamaica Spirits;		Cheese in baskets, &c. &c.

N. BAYARD, dans la maison attenante Mr. Vienne, sur la rue St. Paul à Montreal, à pour vendre;

Des Vins de Madeira,	} En Pipes,	De la Biere de Dorchester en caisses, à
Claret,		en Barriq.
Porte,	} et en	De la Biere en Bouteilles;
Sherry,		Quarts.
Teneriff,	} en Bou-	De l'Aile de Taunton } en Barriques,
Fayal et		teilles.
Rouge d'Espagne.	} en Bou-	Du Vinaigre en Quarts;
Des Vins de Madere de la meil-		teilles.
leure qualité,	} en Bou-	Du Caffé;
Claret choisi et de		teilles.
Porte,	} en Bou-	Du Cuir d'Angleterre;
Du Rum; de vieil Esprit de la Jamaïque;		teilles.
De l'Eau-de-vie de Cognac;	} en Bou-	
		teilles.

WILLIAM BROWN, Printer of this Gazette, having purchased of Mr. Adrien Pauchet St. André and his Wife, a Lot and House thereon erected, formerly belonging to Mr. Jean Baptiste Chamard; and also a vacant Lot joining the aforesaid lot and house on the North-east side, formerly belonging to the Heirs of Mr. Cureau St. Germain; situate about the middle of the Hill in Mountain-street, leading from the Upper to the Lower-town of Quebec, and which makes the corner house in said street; bounded on one side and behind by Mr. Thomas Morin, and on the other side by Mr. Jean Pascal Letourneau; the whole guaranteed to him free from all Mortgages or other Encumbrances or Claims whatsoever, except the Cens et Rentes Seigneuriales; hereby requires all persons who may have any Claims or Pretensions, by Mortgage or otherwise whatsoever, on the aforesaid Lot and house or vacant lot, to produce them to him in Writing, at the PRINTING-OFFICE in said house, before the first day of May next, when he is to complete the payment of the purchase money, on failure whereof all claims or demands made thereupon after the said first day of May next will be disregarded, and he will avail himself of this timely notice against all future pretensions.

MRS. SARAH SIMPSON having obtained Letters of Administration to the Estate of her late Husband Mr. Alexander Simpson; all persons having claims on the said Estate; are hereby requested to lodge them with the Administratrix without delay, and all persons indebted to the said Estate, are desired to take notice that she will be under the disagreeable necessity of putting into an Attorney's hands such accounts as are not discharged by the first day of June next. She intends carrying on the business in the same House, and will esteem herself under great Obligations to her Friends for the continuance of their custom and favour.
Quebec, 10th April, 1781.

MADAME Veuve Simpson ayant obtenu des Lettres d'administration de son défunt mari Mr. Alexandre Simpson; tous ceux à qui la dite succession peut devoir, sont priés par le présent de produire leurs prétentions à la dite Veuve incessamment, et tous ceux qui sont redevables à la dite succession sont priés de faire attention qu'elle sera dans la nécessité désagréable de remettre entre les mains d'un Avocat les comptes qui ne seront point acquittés au premier jour de Juin prochain. Elle se propose de continuer son commerce dans la même maison; et conséquemment aura beaucoup d'obligation à ses amis de la continuation de leurs pratiques et de leurs faveurs.
Quebec, le 10 Avril, 1781.

ALL persons indebted to the Estate of the late Mr. William Miens, of Quebec, deceased, are hereby required to make immediate payment to the subscribers, duly authorized to receive the same; and those having any demands are also desired to give in their accounts properly attested on or before the first day of May next. It is hoped those who are in possession of any of his effects, will deliver them up immediately to prevent a more disagreeable application.
SAML. PHILLIPS, } Administrators.
P. GUEROUT, }

TOUS ceux qui doivent à la succession de défunt Mr. William Miens de Quebec, sont requis par le présent de payer incessamment aux soussignés, dûment autorisés à recevoir les paiements; et ceux qui ont des demandes sur la dite succession sont priés de produire leurs comptes dûment attestés d'ici au premier jour de Mai prochain. On espère que ceux qui ont en leur possession quelques-uns de ses effets, voudront bien les rendre incontinent; afin de prévenir une autre demande plus désagréable.
SAML. PHILLIPS, } Administrateurs.
P. GUEROUT, }

Quebec, 7 Février, 1781.

TO BE SOLD by Private Sale, A Seigniorie situated in the Esquimaux country, called La Baye St. Paul (St. Paul's Bay) with the river called Quitzzeauquit, otherwise La Grande Rivière Pays des Esquimaux; the said seigniorie containing five leagues in breadth on each side of said river, by ten leagues in depth, with the isles, illets and beach which are in the said river and bay opposite the same. The Seigniorie was granted under the title of Fief and Seigniorie, with high, middle and low justice, right of hunting, fishing and trading with the Indians in the whole extent of said concession. The same bounded about ten leagues on this side by the concession granted to Mr. de Courtemanche deceased, and on the other side by that of Mr. de Lavaltrie. If any persons have claims, by mortgage or otherwise, on the said Seigniorie, they are required to make known the titles on which such claims are grounded to the subscriber, within a month from this date; on failure whereof he will avail himself of this advertisement and of the titles he is possessed of. Those who may be inclined to purchase it, may apply for that purpose to Jacques Duquay dit Duplay, residing at Three Rivers, who is Heir to Mr. Amadore Godefroy de St. Paul, to whom said Seigniorie was granted.
Three Rivers, 2d April, 1781.

A VENDRE de Gré à Gré, Une Seigneurie sise et située aux pays des Esquimaux, nommé la Baye St. Paul, avec la rivière appelée Quitzzeauquit, autrement dite la grande rivière pays des Esquimaux; la dite Seigneurie contenant cinq lieues de terre de large de chaque côté de la dite rivière, sur dix lieues de profondeur, avec les illes et illets et batteries qui se trouvent dans la dite baye et rivière et au devant d'icelle concession, icelle Seigneurie concédée à titre de Fief et Seigneurie, haute, moyenne et basse justice, avec droit de chasse, pêche et traite avec les Sauvages dans toute l'étendue de la dite concession; bornée à environ dix lieues en-deca de la concession accordée à feu Sr. de Courtemanche et au-delà de celle faite au Sieur de La Valtrie. Si quelques personnes ont quelques droits, soit par hypothèque ou autrement, sur la dite Seigneurie, sont averties de faire connaître les titres par lesquels ils prétendent quelques droits, au soussigné, et ce sous un mois, sans quoi il se prévaut de cet avertissement et fera valoir les titres qu'il a en main: les amateurs pourront s'adresser à Jacques Duquay dit Duplay, demeurant aux Trois Rivières, héritiers de feu Sieur Amadore Godefroy de St. Paul, auquel cette Seigneurie a été concédée.
JACQUE DUQUAY DUPLASY.
Aux Trois Rivières, le 2 d'Avril, 1781.

EN conséquence d'un Ordre de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour ce district, je donne avis par le présent à tous ceux qui ont des prétentions sur les Biens et Effets de Dominique Perrin, ci-devant Marchand à Varennes, Banquieroutier, de me les produire convenablement authentiqués à mon Bureau, dans la ville de Montreal, d'ici au vingt-troisième jour d'Avril prochain, après lequel tems la cour procédera à la distribution de l'argent restant entre mes mains appartenant à la masse des dits Biens.
EDWD. WM. GRAY, Sheriff.
Sheriff's Office, Montreal, 8th January, 1781.

PURSUANT to an Order of His Majesty's Court of Common Pleas for this District, I do hereby give notice to all Persons who have any Claims on the Estate and Effects of Dominique Perrin, late of Varennes, Merchant, a Bankrupt, to give them in properly authenticated to me at my Office, in the City of Montreal, on or before the twenty third day of April next, after which time the Court will proceed to the distribution of the money remaining in my hands belonging to the said Estate. EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

WILLIAM BROWN, Imprimeur de cette Gazette, ayant acquis du Sieur Adrien Pauchet St. André et de son Epouse, un Emplacement et Maison dessus construite, appartenant autrefois au Sr. Jean Baptiste Chamard; et aussi un Emplacement vacant, joignant les susdits Emplacement et Maison du côté du Nord-est, lequel appartenait autrefois aux Heritiers Cureau St. Germain; le tout situé vers le milieu de la Côte qui communique de la Haute à la Basse-ville de Quebec, rue de la Montagne, et fait le coin au détour de la dite Côte; borné d'un côté et derriere par Sieur Thomas Morin et d'autre côté par Sieur Jean Pascal Letourneau; garanti de toutes Dettes, Hypothèques ou Servitudes, excepté les Cens et Rentes Seigneuriales; il requiert tous ceux qui peuvent avoir quelques droits ou prétensions, par Hypothèque ou en quelque autre manière quelconque sur l'Emplacement et Maison et Emplacement vacant susdits, de les lui produire par écrit à l'IMPRIMERIE en la dite Maison avant le premier jour de Mai prochain, tems auquel il doit parfaire le Paiement de son Acquisition; à défaut de quoi on n'aura égard à aucunes Demandes ou Reclamations qui seraient faites sur iceux après le dit premier jour de Mai prochain, et il se prévaut du présent Avertissement contre ceux qui voudront réclamer trop tard.
Quebec, le 14 Decembre, 1780.

AU PUBLIC.
COMME on se plaint depuis longtems en cette Province, de la pratique infame, scandaleuse, ignominieuse et honteuse, de rogner, mutiler et diminuer le poids des pieces de monnoye d'or qui ont cours en icelle; et comme cet usage deshonorable s'est manifesté particulièrement depuis peu, par la diminution de poids de la nouvelle monnoie envoyée d'Angleterre l'année dernière, dans le navire de sa Majesté le Seaford, laquelle monnoie excédait quelque peu le tarrif établi par l'Ordonnance relative à la monnoie passée en l'année 1777:—Les soussignés souhaitant que ceux qui commettent de semblables coquineries soient punis d'une manière exemplaire et telle qu'ils le méritent, et qu'ils soient exposés au mépris et détestation de leurs compatriotes et de tous les honnêtes gens; donnent avis par le présent qu'ils ont fait une souscription à l'effet de former un fond pour récompenser ceux qui seront assez vertueux pour informer de tous ceux qui ont ou pourront à l'avenir rogner, mutiler, ou autrement diminuer le poids de la monnoie d'or en cette Province, ainsi qu'il est établi et expliqué dans l'Ordonnance susdite:—Et pour encourager ceux qui donneront telles informations, on leur donnera toute la protection possible, et une récompense de CENT LOUIS (outre la récompense promise par l'Ordonnance) qui sera payée incontinent par John Cochrane, Esq; sur la conviction du premier delinquant. Entémoignage de quoi nous avons signé.
Quebec, le 13 Novembre, 1780.

- | | |
|-------------------------|---|
| Adam Lymburner. | Henry Callender. |
| John Cochrane. | Wm. Schank. |
| Geo. Pownall. | Edwd. Harrison. |
| Chas. Grant. | John Lees. |
| Jacob Jordaa. | Thos. Aylwin. |
| John Jones. | David M'Cræ. |
| Johnston & Purfs. | Buchanan & Shanau. |
| Thoms. Dunn. | Melvin & Wills. |
| Robert Lester. | Gregory & Woolsey. |
| Shaw & Frazer. | Constant Freeman. |
| Alexr. Campbell. | John Antrobus. |
| William Wilson, Junr. | Simon Frazer. |
| Cameron, Stuart & Rofs. | Brice M'Cumming, Pay Master 31 st Reg. |
| Richd. Dobie. | Shoolbred & Barclay. |
| William Grant. | Thos. Ainslie. |
| Ja. Tod. | L. Fremont. |
| Daniell & Dalton. | Jas. Perras. |
| Mich. Cornud. | L. Perras. |
| Pr. Mills. | F. Levesque. |
| Nath. Taylor. | Rich. Murray. |
| Zach. Macaulay. | |

TO THE PUBLIC.
WHEREAS long Complaint has existed amongst the Mercantile and other People of this Province, of the Infamous, Scandalous, Ignominious and Shameful practice of Clipping, Mutilating and Debasing the Currency thereof: And Whereas such disgraceful practice has more particularly of late shewn itself, in the debasement of the new Money sent last Year from England, in His Majesty's Ship the Seaford; which exceeds in some small degree the Standard Weight fix'd by the Money Ordinance, pass'd in the Year 1777:—Therefore the following Subscribers wishing to bring forth the lurking Perpetrators of such Villany to exemplary and condign Punishment, and to Hang them up to the Contempt and Detestation of their Fellow Citizens and of all good and honest Men; do hereby give Notice, that they have entered into a Subscription for the purpose of raising a Fund to Reward those who will be virtuous enough to give Information of all such as either have or may dare to Clip, Mutilate or otherwise Debase the Money Current in the Province, as set forth and explained in the aforesaid Ordinance:—And as an Encouragement to those who may give such Information, every possible Protection will be given them, and a Reward of ONE HUNDRED POUNDS, over and above the Reward given by the Ordinance, to be paid immediately, by JOHN COCHRANE, Esq; upon Conviction of the first Offender. In Witness whereof, we have hereunto set our Names.
Quebec, 13th November, 1780.

- | | |
|-------------------------|---|
| Adam Lymburner. | Henry Callender. |
| John Cochrane. | Wm. Schank. |
| Geo. Pownall. | Edwd. Harrison. |
| Chas. Grant. | John Lees. |
| Jacob Jordan. | Thos. Aylwin. |
| John Jones. | David M'Cræ. |
| Johnston & Purfs. | Buchanan & Shanau. |
| Thoms. Dunn. | Melvin & Wills. |
| Robert Lester. | Gregory & Woolsey. |
| Shaw & Frazer. | Constant Freeman. |
| Alexr. Campbell. | John Antrobus. |
| William Wilson, Junr. | Simon Frazer. |
| Cameron, Stuart & Rofs. | Brice M'Cumming, Pay Master 31 st Reg. |
| Richd. Dobie. | Shoolbred & Barclay. |
| William Grant. | Thos. Ainslie. |
| Ja. Tod. | L. Fremont. |
| Daniell & Dalton. | Jas. Perras. |
| Mich. Cornud. | L. Perras. |
| Pr. Mills. | F. Levesque. |
| Nath. Taylor. | Rich. Murray. |
| Zach. Macaulay. | |

Le CALENDRIER de Québec, Pour l'Année 1781,
Se vend (pour argent comptant seulement) à l'Imprimerie à Québec, chez Mr. Jean M'Bane, aux Trois Rivières, Mr. Aimé à Berthier, et chez Mr. Jean Thomson, à Montréal.